

Santa Lucia (Lied)

Santa Lucia ist ein neapolitanisches Lied (*Canzone napoletana*) aus der Mitte des 19. Jahrhunderts, das besonders in Skandinavien durch die Verbreitung des *Luciafestes* berühmt geworden ist. Veröffentlicht wurde es 1849 von *Teodoro Cottrau*. Ob er Text und Musik selbst verfasst oder – wahrscheinlicher – nur aufgezeichnet und bearbeitet hat, ist unsicher.

Entstehung und Rezeption

Cottrau publizierte das Lied 1849 als *Barkarole* in neapolitanischer Mundart und übersetzte es in der Folge während des *Risorgimento* ins Italienische. Der Text preist den damals pittoresken Fischerhafen des *Borgo Santa Lucia* am Golf von Neapel, und zwar in den Worten eines Schiffers, der zu einem Bootsausflug in der erfrischend kühlen Abendluft einlädt.

Das Lied wurde binnen kurzem zum Welterfolg mit Übersetzungen unter anderem ins Englische durch Thomas Oliphant, publiziert in *Baltimore* bei M. McCaffrey. Das Lied wurde von *Enrico Caruso* ebenso gesungen wie von *Elvis Presley* (veröffentlicht 1965 auf dem Album *Elvis for Everyone*). Die bekannteste schwedische Version ist die *Luciasangen*. Die tschechische Variante (*Krásná je Neapol*) preist die Schönheit Neapels.



Neapel, Borgo Santa Lucia um 1840

Text

Italienischer Text

Übersetzung

Sul mare luccica l'astro d'argento; placida è l'onda, prospero il vento.	Auf dem Meer glitzert das Silbergestirn; die See ist ruhig, der Wind günstig.
Venite all'agile barchetta mia!	Kommt auf mein wendiges Boot!
Santa Lucia, Santa Lucia!	Santa Lucia, Santa Lucia!

Con questo zeffiro così soave oh com'è bello star sulla nave!	Bei diesem linden Westwind, o wie schön ist es auf dem Schiff!
Su passeggeri, venite via!	Auf, Passagiere, kommt mit!
Santa Lucia, Santa Lucia!	Santa Lucia, Santa Lucia!

In fra le tende bandir la cena in una sera così serena chi non dimanda, chi non desia?	Zwischen den Sonnensegeln zum Mahl laden, an einem so heiteren Abend, wer wünscht das nicht, wer ersehnte es nicht?
Santa Lucia, Santa Lucia!	Santa Lucia, Santa Lucia!

O dolce Napoli, o suol beato,
ove sorridere volle il creato!
Tu sei l'impero dell'armonia!
Santa Lucia, Santa Lucia!

O süßes Neapel, glückseliger Landstrich,
wo die Schöpfung zu lächeln beschloss!
Du bist das Reich der Harmonie!
Santa Lucia, Santa Lucia.

Weblinks

 **Commons: Santa Lucia** ([https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Santa_Lucia_\(song\)?use_lang=de](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Santa_Lucia_(song)?use_lang=de)) – Sammlung von Bildern, Videos und Audiodateien

- [Santa Lucia \(Cottrau, Teodoro\)](#): Noten und Audiodateien im [International Music Score Library Project](#)
 - [Santa Lucia](https://www.italiamerica.org/SantaLucia.htm) gesungen von Enrico Caruso (<https://www.italiamerica.org/SantaLucia.htm>)
-

Abgerufen von „[https://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Santa_Lucia_\(Lied\)&oldid=224766643](https://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Santa_Lucia_(Lied)&oldid=224766643)“

Diese Seite wurde zuletzt am 24. Juli 2022 um 09:33 Uhr bearbeitet.

Der Text ist unter der Lizenz „Creative-Commons Namensnennung – Weitergabe unter gleichen Bedingungen“ verfügbar; Informationen zu den Urhebern und zum Lizenzstatus eingebundener Mediendateien (etwa Bilder oder Videos) können im Regelfall durch Anklicken dieser abgerufen werden. Möglicherweise unterliegen die Inhalte jeweils zusätzlichen Bedingungen. Durch die Nutzung dieser Website erklären Sie sich mit den Nutzungsbedingungen und der Datenschutzrichtlinie einverstanden.

Wikipedia® ist eine eingetragene Marke der Wikimedia Foundation Inc.